15. Juli 2017
33. Jahrgang, Nr. 14

KLAUSNER BOTE

Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

Fr/ven, 21. & 28.07. "Gasslfieber" – Langer Freitag mit offenen Geschäften, Live Musik und Kinderprogramm von 19 bis 23 Uhr
"Gasslfieber" – Venerdí lungo con negozi aperti, musica dal vivo e animazione per bambini dalle ore 19 alle 23

Sa/sab, 29.07. *Associazione Nazionale Carabinieri-Sez. Chiusa – Staffetta* ***"****Per non dimenticare – 02 Agosto 1980"*

Sommerschlussverkauf bis zum 12.08.2017
Vendita di fine stagione fino al 12.08.2017

Bauernmarkt immer donnerstags auf dem Tinneplatz von 08.00 - 12.00 Uhr
Mercatino dei contadini ogni giovedì, Piazza Tinne ore 08.00-12.00

AVS KLAUSEN

Gletschertour auf die Cima Presanella
vom Samstag, 22.07.17 bis Sonntag, den 23.07.17

Samstag, 22.07.2017: Wir starten um 10.00 Uhr in Klausen am Marktplatz und fahren nach Pinzolo im Trentino. Wir parken im Val di Nambrone und erreichen nach gut 1 Stunde Gehzeit den Rifugio Segantini (2.370 m), wo wir übernachten. Während der Anfahrt werden wir irgendwo zum Mittagessen einkehren.
Sonntag, 23.07.2017: Heute steht die Besteigung des **Cima Presanella** (3.558 m) auf dem Programm. Über Moräne, Platten und Blöcke geht man dem Firnfeld entgegen; von dort hinauf zur deutlich sichtbaren Scharte zwischen zwei brüchigen Felstürmchen, der Bocchetta di Monte Nero (3.162m). Dann gelangt man nach einer Querung zu einer stabilen Eisenleiter, diese führt einen ausgesetzt über ca. 20 Höhenmeter nach unten zum nächsten Gletscher, der Vadretta di Nardis Orientale. Auf dem Gletscher geht's zu seinem oberen Rand und dann entlang des Grates zu einer kleinen Scharte. Dort klettert man oder seilt man sich einige Meter ab. Nun auf einem ausgesetzten Felsband weiter und über bröseligen Schutt steil hinauf zum ordentlichen Bivacco Orobica di Presanella (3.382m). Die letzten knapp 200 Höhenmeter geht es dann über großen Plattenschutt und Schnee hinauf zum Gipfel der Presanella (3.558 m). Der Abstieg erfolgt entlang der Aufstiegsroute.

Aus organisatorischen Gründen ist die maximale Teilnehmerzahl auf 15 Personen limitiert!!!!

Abfahrt:	**Vom Marktplatz in Klausen am Samstag, den 22.07.2017 um 10.00 Uhr**
Gehzeit:	Aufstieg: 1. Tag: ca. 1 Std. zur Hütte. Aufstieg: 2. Tag: ca. 5 Std. zum Gipfel Abstieg: 2. Tag: ca. 4-5 Std. ins Tal
Höhenunterschied:	Aufstieg: 1. Tag: ca. 400 hm Aufsteig: 2. Tag: ca. 1.200 hm Abstieg: 2. Tag: ca.1.600 hm
Ausrüstung:	Komplette Gletscherausrüstung (Steigeisen, Gurt, Eispickel, Helm und Abseilachter) Essen aus dem Rucksack für den Gipfeltag
Schwierigkeitsgrad:	**Gute Kondition und absolut sicheres Gehen mit Steigeisen sind Voraussetzung!!**
Anmeldung und Einzahlung:	Im Tourismusbüro Klausen bis **Freitag, 21.07.2017**
Tourenführer:	Clementi Georg 347/7528341 oder Rabensteiner Alexander 339/7526374
Rückkehr::	gegen 19.00/20.00 Uhr in Klausen
Fahrtspesen:	Werden jeweils zwischen den Teilnehmern pro Auto aufgeteilt:
HP rif. Segantini	ca. € 45,00/p. P.

ANC CHIUSA

La nostra Associazione
parteciperà sabato pomeriggio
29 luglio 2017
in Piazza Parrocchia
all'arrivo degli atleti
con uno stand di ristoro.

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung Haupausschuss

Platzwart für Fußballplatz Klausen: Der Amateursportverein Klausen sucht ab sofort einen Platzwart für den Fußballplatz in Klausen. **Kontakt: Aster Helmuth (Handy 349 6126039).**

Mitteilung Sektion Fußball

Kleinfeld Fußballturnier in Klausen: Am Samstag, 05.08.2017 ab 14 Uhr findet in der Sportzone Klausen ein Fußballturnier zwischen folgenden Klausner Mannschaften statt: FC Jägermeister, FC Sturmtruppen, FKK Klausen und Altherren. Wir würden uns freuen, viele Fans begrüßen zu dürfen! Für Speis und Trank bis in die späten Abendstunden ist gesorgt! Der Reinerlös wird gespendet.

AUTO KRITZINGER

Wir übersiedeln in unsere neue Halle

Am 5. August ist die NEUERÖFFUNG
in der Gewerbezone Ziggler

Beginn um 10.00 Uhr – für Speis und Trank ist gesorgt

Wir freuen uns auf Euer Kommen

Herbert und Edith mit Team

BENEFIZVERANSTALTUNG – *GIORNATA DI BENIFICIENZA*

Benefizveranstaltung für die Erdbebenopfer in Mittelitalien
"UN´AMATRICIANA für AMATRICE"

Die Vereine der italienischen Sprachgruppe von Klausen: Ass. Nazionale Carabinieri, Circolo Culturale di Sabiona, Ass. Nazionale Alpini Chiusa, CAI Chiusa und die Fa. Opitec Italien sind die Veranstalter des Events.
Die Veranstaltung findet am **Sa., 05.08.2017 von 11.00 bis 23.00 Uhr im Kapuzinergarten** in Klausen statt. Die Küche ist ab 11.00 Uhr geöffnet.

Programm:
Teiser Tanzlmusik, Eisacktaler Tanzmusik
Schuhplattlergruppen, Edelweissgitschen Spinges
Tombola mit mehr als 200 Preisen

Alle Erlöse werden für ein Schulprojekt in Amatrice gespendet und vor Ort in Amatrice persönlich übergeben.

*Bei Schlechtwetter wird die Veranstaltung in den danebenliegenden Dürersaal verlegt.

Giornata di benificienza per le vittime del terremoto in Italia centrale
"UN´AMATRICIANA per AMATRICE"

Le associazioni di lingua italiana di Chiusa: Ass. Nazionale dei Carabinieri, Circolo Culturale di Sabiona, Ass.Nazionale Alpini Chiusa, CAI Chiusa e la ditta Opitec Italia sono gli organizzatori dell' evento.
La manifestazione si svolge nel Parco dei Capuccini di Chiusa il sabato 05.08.2017 dalle ore 11.00 alle ore 23.00. Cucina aperta dalle ore 11.00.

Programma:
Teiser Tanzlmusik, Eisacktaler Tanzmusik
Gruppi folcloristici: Lazfons, Edelweissgitschen Spinges
Lotteria con oltre 200 premi

Tutti i ricavi vengono devolti ad un progetto nella scuola di Amatrice e vengono consegnati di persona alla direzione scolastica di Amatrice.

**In caso di maltempo la manifestazione viene trasferita nella sala DÜRER*

STADTMUSEUM KLAUSEN – *MUSEO CIVICO DI CHIUSA*

AUSSTELLUNG | MOSTRA

PETRA POLLI
SIGNNED PLACES

Dauer der Ausstellung | Durata della mostra 24.6. – 29.7.2017

Di-Sa | ma-sa | ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr
So und Mo geschlossen | do e lu chiuso

FREIER EINTRITT für alle KlausnerInnen
Am Samstag, 29. Juli dem letzten Tag der Ausstellung ist der Eintritt für alle KlausnerInnen frei

INGRESSO LIBERO per tutte le Chiusane e tutti i Chiusani
Sabato 29 luglio ultimo giorno della mostra ingresso libero per tutte le Chiusane e tutti i Chiusani

In Petra Pollis Bildern spielt der öffentliche Raum von Anfang an eine wichtige Rolle.
Der Übergang zur Auseinandersetzung mit Schriften, genauer mit Graffiti, die sie im öffentlichen Raum vorfindet, beginnt bereits 2009. Es entstehen mit Acryl auf Leinwand gemalte Bilder, die auf den ersten Blick wie direkte Übernahmen aus der städtischen Realität wirken: von Wänden, auf denen sich die Zeichen und Schriften verschiedener Provenienz verdichten und unter Umständen überlagern.

Petra Polli realizza quadri in acrilico su tela, che a un primo sguardo possono apparire come la traduzione diretta della realtà urbana: pareti su cui appaiono segni, testi e scritte di varia origine e natura, che in alcune circostanze si sovrappongono. In analogia con i segni confusi che nelle città spesso si trovano su pareti fatiscenti, Polli lavora le sue tele applicando vari strati, lavando o raschiandone alcune parti, aggiungendo ed eliminando di nuovo, facendo sì che - alla fine - siano presenti contemporaneamente diversi strati di pittura.

VERSCHIEDENES - VARIE

Johrgongfeier 67er
am 14. August 2017

Insern 50iger welln mir gebührend feiern
und mochn ins an schianen Tog

Mir treffn ins um **8.00 Uhr** im Loretokirchl um den Tog gemeinsam mit an kurzn Dankgottesdienst zu eröffnen. Danoch geahts zum Frühstücken zum ‚Goldenen Adler' wo ins gegn a **09.30 Uhr** der Bus abholt und ins schiane Antholzer Tol bringt.
Noch a kurzer Wonderung, kehrn mir beim ‚Platz am See' zu an kloanen Mittogessen und gemiatlichn Zusommensitzn ein. Gegen **14.30 Uhr** wondern mir donn zrug zum Langlaufzentrum Antholz und mochn do bei an Spaßbiathlon in Björn Daehlie Konkurrenz. Ab ca. **17.00 Uhr** weard nor gegrillt und bis in die späten Abendstunden eini gfeiert.

Kostn tuat's logisch a a Kloanigkeit. In der Einschreibegebühr von **€ 100,00** isch Olles inbegriffen, außer die Getränke beim Mittogessn und beim Grilln.

Onmeldung, Einzahlung und nähere Informationen wia olm bei Helene (Blumen Schenk) Tel. 0472 847780, und sell **innerholb 7. August.**

Und wichtig: <u>Dabeisein – 50 weart man lei oanmol!</u>
Helene, Martina + Markus

****

Einrad Woche in Villanders

Der AC Villanders Einrad organisiert wieder für alle interessierten Fahrer/innen eine Einrad Woche in der Turnhalle von Villanders.
Voraussetzungen: Mitgliedschaft beim AC Villanders Einrad (5 €)
Zeit: von Montag 24. bis Freitag 28. Juli von 16.00 – 19.00 Uhr (gute Busverbindung von Klausen nach Villanders)
Mitzubringen: Einrad, Getränk
Kursbeitrag: 40 € je Teilnehmer, Geschwister 70 € (zu bezahlen vor Ort beim ersten Kurstag oder mittels Banküberweisung)
Anmeldung und Information: bei Jessica Rabensteiner unter jessica.rabensteiner@gmail.com oder Tel: 333 2040243
Anmeldeschluss: Freitag, 21. Juli

KLEINANZEIGER - *ANNUNCI ECONOMICI*

- Altstadtwohnung, vorzugsweise Zweizimmerwohnung, gerne mit Autoabstellplatz, auch renovierungsbedürftig, zu kaufen gesucht. **Tel. 338 1477885**
- Suche Garage oder überdachten Autostellplatz in Klausen Zentrum**. Tel. 329 5991757**
- Junges einheimisches Paar mit fixem Arbeitsvertrag sucht für längerfristig 2-3 Zimmerwohnung mit Balkon, Garage (oder Autoabstellplatz) und Keller in Klausen zu mieten. **Tel. 329 5991757**
- Suche für die Monate Juli und August - Montag bis Freitag - Arbeit als Reinigungskraft in privaten Haushalten. **Tel. 338 6367275**
- Gebr. Schenk Heizung Sanitäranlagen sucht ortsansässige Lehrlinge und Facharbeiter. Wir freuen uns auf Ihren Anruf. **Martin Tel. 339 5607935***
- Wir suchen zum sofortigen Eintritt einen qualifizierten Elektriker, Elektro Krapf GmbH Kastelruth/Klausen. **Klaus Tel. 335 6376407 oder Hannes 335 7746587**
- Einheimische Frau sucht kleine Wohnung mit Balkon mit separatem Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche und Bad**. Tel. 340 5554525 nachmittags oder abends**
- **Receptionist/in** ab Anfang August gesucht. Arbeitszeit: 12.00 Uhr bis 19.30 Uhr. Parc Hotel Tyrol, Kastelruth. **Tel. 0471 706397, info@hoteltyrol.com***

*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

15.07.-21.07. Hofapotheke Brixen
Farmacia Vescovile Bressanone
22.07.-28.07. Rosenapotheke Vahrn
Farmacia delle Rose Varna

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer **331-9928128** erreichbar.
*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico **331-9928128**.*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **29.07.2017.** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **24.07.2017** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **29.07.2017.** Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **24.07.2017** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/*redazione*: Ulrike Brunner, Thomas Augschöll

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it *bollettino online*

Druck: A.Weger, Brixen – PAPIER: CHLORFREI GEBLEICHT